

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 58 (1940)
Heft: 276

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 23. November
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Samedi, 23 novembre
1940

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel: La Vie économique

Supplemento mensile: La Vita economica

N° 276

Redaktion und Administration:
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechspaltige Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 276

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurso und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 98700—98716.
Arth-Rigi-Bahn-Gesellschaft, Goldau.
Cinema-Theater Libertas A.-G., Chur.
Fisa Société Anonyme de Construction de Pours Industriels, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfüzung Nr. 6 des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über Rationierung von Margarine aller Art und streichfähigen Speisefetten. Ordonnance n° 6 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant le rationnement des margarines de toutes espèces et des graisses et de tartines.
Ordonnances n° 12 et 13 du DEP concernant d'une part les prescriptions sur la production dans l'industrie du cuir et du caoutchouc et d'autre part l'emploi exclusif de deux types de papier pour l'impression des journaux et revues illustrés s'imprimant en creux.
Ausfuhrbeschränkungen; Liebesgabenendungen. Limitations d'exportation; Collis secours. Limitazione delle esportazioni; Invi di pacchi regalo.
In Gibraltar zurückgehaltene Postsendungen für Südamerika. Envois postaux pour l'Amérique du Sud retenus à Gibraltar.
Poststückverkehr mit Kuba. Collis postaux à destination de Cuba.
Telephonverkehr mit Elsass-Lothringen und Luxemburg. Correspondance téléphonique avec l'Alsace-Lorraine et le Luxembourg.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(L. P. 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der panderesicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragenen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersichtlich zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern Konkursamt Bern

(2024)

Gemeinschuldner: Schulthess Arthur; Kaufmann, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma A. Schulthess & Co., Reisebureau in Bern, wohnhaft Falkenweg 21, in Bern.
Datum der Eröffnung: 5. November 1940.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 13. Dezember 1940.

Ci. de Genève Office des faillites de Genève

(2014)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes.
Failli: Girardin René, tenancier de l'Hôtel du Lac, Versoix (Genève).
Immeubles possédés par le failli dans la commune de Versoix: parcelle n° 2846, feuille 33, avec le bâtiment n° 17.
Délai pour les productions: 3 décembre 1940.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt)

(2025)

Ueber die Vestit Metall A.-G., Herstellung und Vertrieb von Vestit-Lagermetall sowie einschlägiger Artikel und Handel mit Rohmaterialien, Zinn, Kupfer, Antimon, Blei, Zink, Mangan usw., in Zürich 1, Waisenhausstrasse 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. November 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 19. November 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Dezember 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich

(2026^a)

Ueber die Immobilien-genossenschaft Blumenegg Zürich 8, Erstellung, Verwaltung sowie An- und Verkauf von Wohnhäusern, Villen und Liegenschaften aller Art, Bleicherweg 9, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. November 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 18. November 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Dezember 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern Konkursamt Bern

(2015)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.
Gemeinschuldner: Ryf Hans, Landesprodukte en gros, Monbijoustrasse Nr. 10, in Bern.
Datum der Eröffnung: 29. Oktober 1940.
Depositionsfrist: 3. Dezember 1940.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400.— leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn

(2018)

Ueber Stampfli Walter, Pauls sel., von Aedermannsdorf, Stellenvermittlungsbureau, Werkhofstrasse 65, Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Leborn vom 19. November 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 20. November 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Dezember 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 350.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zug Konkursamt Zug

(2030)

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung streitiger Rechtsansprüche.
Im Konkurs über Hübscher Josef, Schreinerei, in Cham, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem obgenannten Amt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.
Gleichzeitig liegt das Inventar mit dem Verzeichnis der Kompetenzstücke auf. Beschwerden gegen die Zuschreibung der Kompetenzstücke sind innert gleicher Frist beim Regierungsrat des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde einzureichen.

Gläubiger, welche gemäss Art. 260 SchKG. die Abtretung streitiger Rechtsansprüche verlangen wollen, haben dies unter genauer Bezeichnung derselben schriftlich innert gleicher Frist beim obgenannten Amte zu begehren, bei Vermeidung des Ausschlusses.

Ct. de Vaud *Office des faillites de la Vallée, Le Sentier* (2016)
Modification de l'état de collocation.

Faillie: Pignet Mina, Mlle, ex-négociante, au Brassus.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée modifié à la suite d'une production tardive peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2032)
Rectification de l'état de collocation.

Faillie: Nazif-Vassalli Ibrahim, pharmacien, 10, Place du Bourg-de-Four, à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, rectifié ensuite d'admission ultérieure, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (2019)
Das Konkursverfahren über die Chemba A. G., Bettenstrasse Nr. 47, Neu-Allschwil, Fabrikation und Handel in chemischen, pharmazeutischen und technischen Produkten, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Arlesheim vom 12. November 1940 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Gossau* (2027)
Schluss des summarischen Verfahrens.
Gemeinschuldner: Jenny Hans, früher Schubwaren, Gossau.
Datum des Schlusses: 15. November 1940.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2004)
Konkursamtliche Steigerung.

Im Konkurs über die Kollektivgesellschaft Kägi & Seuthe, Film, in Zürich 1, Neumarkt 5, gelangt das
filmtechnische Laboratorium
Donnerstag, den 28. November 1940, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Strohhof an der Augustinergasse 3, in Zürich 1, zur öffentlichen en-bloc-Versteigerung.
Die Steigerungsbedingungen und das Inventar liegen den Interessenten hierorts zur Einsicht auf.
Unmittelbar vor dem Zuschlage bat der Ersteigerer eine Akonto-Barzahlung von Fr. 5000.— zu leisten.
Zwecks Besichtigung der Steigerungsobjekte wende man sich an das Konkursamt Zürich (Altstadt), Tel. 36 109.
Zürich, den 18. November 1940. Konkursamt Zürich (Altstadt):
P. Fischer, Notar.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (2031)
Enchères publiques d'immeuble. — Vente définitive.

Le vendredi 27 décembre 1940, à 11 heures, au Bureau de l'Office des faillites, Faubourg de l'Hôpital 6a, à Neuchâtel, il sera vendu, par voie d'enchères publiques, l'immeuble ci-après désigné dépendant de la faillite Schneberger Jean, négociant, à Neuchâtel, savoir:

Cadastre de Neuchâtel:

Article 5626, plan folio 92, n° 122 et 123, La Grande Cassarde, bâtiment et jardin de quatre-cent vingt-quatre mètres carrés.

Pour une désignation plus complète et pour les servitudes de cet immeuble, situé Rue Matile n° 29, à Neuchâtel, l'extrait du registre foncier pourra être consulté en même temps que les conditions de vente.

Il s'agit d'une villa de 6 pièces, cuisine et dépendances.

Estimation officielle fr. 27,000.—

Assurance du bâtiment contre l'incendie > 36,000.—

Estimation cadastrale > 42,000.—

Les conditions de la vente, qui sera définitive et aura lieu conformément à la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite, seront déposées à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 10 décembre 1940.
Neuchâtel, 21 novembre 1940. Office des faillites:
Le préposé: A. Hummel.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich, Altstadt* (2033)
Berichtigung.

In der Nachlasssache Carjell Therese, Uhren und Bijouterien, Rosengasse 7, Zürich 1, läuft die Eingabefrist für die Gläubigerforderungen nicht bis 13. Dezember, sondern bis 10. Dezember 1940 (vgl. Publikation in Nr. 273. des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 20. November 1940).
Der Sachwalter.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Glâne* (2020)

Débitrice: Rossier-Rolle Anna, épicerie, mercerie, à Châttonnaye.
Durée de l'octroi du sursis: 18 novembre 1940.
Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 18 mars 1940.
Commissaire au sursis: L. Magnin, préposé à l'Office des faillites de la Glâne, Romont.
Délai pour les productions: 16 décembre 1940.
Assemblée des créanciers: 30 décembre 1940, à 10 heures, salle du tribunal, à Romont.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 20 décembre 1940.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen* (2021)
Schuldner: Kessler Pius, Radio- und elektrotechnische Werkstätte, in Niedergösgen.

Datum der Stundungsbewilligung: 13. November 1940.
Dauer der Stundung: 3 Monate.
Sachwalter: A. Tschan, Notar, Konkursamt Olten-Gösgen, in Olten.
Eingabefrist: Bis und mit 13. Dezember 1940. (Die Forderungen sind Wert per 13. November 1940 zu berechnen).
Gläubigerversammlung: Montag, den 30. Dezember 1940, 15 Uhr, im Amthaus Olten (Zimmer Nr. 13).
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

Ct. du Valais *Juge-Instrucleur de Martigny* (2029)

Le juge-instrucleur du district de Martigny, en séance du 14 novembre 1940, a accordé à Simonetta Edmond, tissus, à Martigny-Bourg, un sursis concordataire de 2 mois.
Monsieur Maurice Gross, avocat, à Martigny-Ville, a été nommé commissaire au sursis.

Ct. du Valais *Arrondissement de Martigny* (2017)

Débitrice: Simonetta Edmond, commerçant, à Martigny-Bourg.
Date de l'octroi du sursis: 14 novembre 1940.
Commissaire au sursis: M^e Maurice Gross, avocat, Martigny-Ville.
Délai pour les productions: Dans les 20 jours, dès la présente publication, soit jusqu'au 14 décembre prochain.
Assemblée des créanciers: Lundi 30 décembre 1940, à 14 h. ¼, à la Salle du Tribunal à Martigny-Ville.
Examen des pièces: Pendant 10 jours précédant l'assemblée, en l'étude du commissaire, à Martigny-Ville.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (2034)

Den Gläubigern des Walker-Affolter Erwin, Konditorei, in Grenchen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrages Montag, den 9. Dezember 1940, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus I. Stock, stattfindet.
Einwendungen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Solothurn, den 21. November 1940.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:
O. Weingart.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (2022)

Débiteurs: Kübler et Cie, distillateurs, à Travers.
Commissaire: M^e Ernest Berger, avocat, à Neuchâtel.
Date, heure et lieu de l'audience: Lundi 2 décembre 1940, à 11.15 heures, au Châteaue de Neuchâtel, salle du tribunal.
Neuchâtel, le 19 novembre 1940.

Le Greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Bern *Richteramt Thun* (2023)

Schuldner: Stegmann-Schärlig Karl, Gottliebs sel., Gastwirt, Pension Blümlisalp, Goldwil, Gemeinde Thun.
Datum der Bestätigung: 29. Oktober 1940.
Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
Thun, den 19. November 1940.

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter i. V.:
Schmid.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

Kt. Solothurn *Amtsgericht Balsthal* (2028)

Bewilligung einer Notstundung.

Die Nachlassbehörde von Balsthal (Amtsgericht Balsthal) hat unterm 29. Oktober 1940 der Muralt-Bader Rosa, Frau, Restaurant zur Eintracht, in Holderbank (Solothurn), eine Notstundung auf die Dauer eines Jahres bewilligt, mit der Sachwalterschaft des Konkursamts Balsthal betraut und die Aufnahme eines Güterverzeichnisses angeordnet. Der Entscheid ist am 19. November 1940 in Rechtskraft erwachsen.

Balsthal, den 20. November 1940. Der Gerichtsschreiber:
Alois Jäggi.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1940. 21. November. Die «**Rapid**» Motormäher A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1936, Seite 46), hat am 14. November 1940 in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Der Zweck der Gesellschaft ist Fabrikation und Vertrieb von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten, insbesondere Motormähern und anderen motorisierten Landmaschinen, die Uebernahme und Verwertung von Patenten und Konstruktionen auf dem Gebiete des landwirtschaftlichen Maschinen- und Gerätebaues sowie der Motoren- und Autobranche. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Filialen oder Vertretungen errichten und sich an andern Unternehmungen, welche direkt oder indirekt mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen, in jeder Form beteiligen oder solche Unternehmungen auf eigene oder fremde Rechnung erwerben oder betreiben. Sie kann alle Massnahmen ergreifen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, erfolgen die Mitteilungen an diese durch Brief. Die Unterschriftsführung wurde in der Weise neu geordnet, dass die bisher zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder Fritz Heusser, Präsident, Carl Schwarzenbach, Vizepräsident, Arnold Rutishauser und Dr. Karl Welter, letztere beide Delegierte, unter sich je zu zweien kollektiv die Unterschrift führen. Das Fr. 400,000 betragende Grundkapital ist voll einbezahlt.

Damen- und Herrenschneiderei usw. — 21. November. Aus dem Verwaltungsrat der **H. Brändli Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 186 vom 12. August 1937, Seite 1881), Damen- und Herrenschneiderei usw., ist Dr. Oskar Schneider ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Carl Eugen Dunz, von Zürich, in Wallisellen.

Fabrikation von Damen- und Herren-Konfektion usw. — 21. November. Aus dem Verwaltungsrat der **Brändli A.-G. Wald**, in Wald (S. H. A. B. Nr. 208 vom 7. September 1937, Seite 2050), Fabrikation von Damen- und Herren-Konfektion usw., ist Dr. Oskar Schneider ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Carl Eugen Dunz, von Zürich, in Wallisellen.

21. November. Die **Witwen- und Waisenkasse der Lehrer an der Kantonschule in Zürich und am Seminar in Küssnacht**, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 124 vom 31. Mai 1939, Seite 1111), hat in der Mitgliederversammlung vom 7. März 1940 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen und dabei folgende Änderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Publikationsorgan der Genossenschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; der Vorsitzende oder dessen Stellvertreter führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kantonschulverwalter. Prof. Dr. Ernst Amberg und Dr. phil. Ernst Schopf sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Prof. Dr. Oskar Guyer, bisher Beisitzer, ist nun Stellvertreter des Vorsitzenden; Prof. Dr. Adolf Kessler, bisher ebenfalls Beisitzer, ist jetzt Aktuar. Als Kantonschulverwalter ist gewählt Jakob Heller, von und in Zürich.

Liegenschaften. — 21. November. Genossenschaft «**Anderhalde**», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 271 vom 18. November 1938, Seite 2458), Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften usw. Dr. Leo Birchler ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind die Unterschrift von Ernst Born, welcher im Vorstand bleibt, und die Prokura von Roland Steiner erloschen. Neu wurde als Mitglied und Präsident des Vorstandes gewählt Hans von Arx, von und in Olten; er führt Einzelunterschrift.

21. November. **Immobilien Genossenschaft Im Park**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 289 vom 10. Dezember 1934, Seite 3393). Dr. Walter Elsener ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Delegierte des Vorstandes Gottfried Suter wohnt in Küssnacht bei Zürich.

21. November. **Hilfswerk des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins (S. K. V.)** für alte Angestellte, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 144 vom 22. Juni 1940, Seite 1131). Als weiteres Vorstandsmitglied und zugleich als Rechnungs- und Geschäftsführer wurde gewählt Jakob Kessler, von und in Winterthur. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet je mit dem Aktuar oder Geschäftsführer kollektiv.

21. November. **Aktiengesellschaft R. & E. Huber**, Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke, in Pfäffikon (S. H. A. B. Nr. 260 vom 5. November 1940, Seite 2033). Die Prokura von Gustav Adolf Flaig ist erloschen.

Beteiligungen. — 21. November. Die **Allonia A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 299 vom 23. Dezember 1931, Seite 2757), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen, hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Oktober 1940 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

21. November. Die «**Svea**» Holding A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1929, Seite 1458), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Oktober 1940 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Beteiligungen. — 21. November. Die **Roefera Aktiengesellschaft**, dauernde Verwaltung von eigenen Beteiligungen an andern Unternehmungen usw., hat ihren Sitz von Zürich (S. H. A. B. Nr. 300 vom 22. Dezember 1936, Seite 2990), nach Breganzona (S. H. A. B. Nr. 54 vom 5. März 1940, Seite 423) verlegt. Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Veranstaltung einer Ausstellung. — 21. November. Die **Genossenschaft DIMA Zürich in Liq.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1939, Seite 1567), Veranstaltung einer Ausstellung, wird, nachdem die Liquidation durchgeführt ist, im Handelsregister gelöscht.

Seifenfabrikation. — 21. November. Die Firma **W. Seitz**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1933, Seite 862), Seifenfabrikation, ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Fouragehandlung, Fuhrhaltereie und Landwirtschaft. — 21. November. Die **Kollektivgesellschaft A. & L. Frei**, in Kloten (S. H. A. B. Nr. 290 vom 10. Dezember 1938, Seite 2644), Fouragehandlung, Fuhrhaltereie und Landwirtschaft, hat sich aufgelöst. Die Firma

ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «**Albert Frei**, in Kloten, übernommen.

Inhaber der Firma **Albert Frei**, in Kloten, ist **Albert Frei**, von und in Kloten. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «**A. & L. Frei**», in Kloten. Fouragehandlung, Fuhrhaltereie und Landwirtschaft. Hintergasse.

21. November. Nachstehende vier Firmen, welche faktisch aufgelöst und liquidiert sind, werden mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 15. November 1940 gelöscht:

1. **Immobilien. — Haus und Hypothek**, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 262 vom 8. November 1934, Seite 3090), Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw.

2. **Immobilien. — Genossenschaft Königstuhl**, in Oberglatt (S. H. A. B. Nr. 226 vom 27. September 1935, Seite 2405), An- und Verkauf von Grundstücken usw.

3. **Faserstoffe usw. — Mandar A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 110 vom 12. Mai 1936, Seite 1154), Studium von Methoden und Verfahren zur Errichtung von Faserstoffen und Waren.

4. **Weekend-Häuser. — Weekend Genossenschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1934, Seite 2038), Erstellung und Betrieb von Weekend-Häusern.

21. November. Nachstehende drei Firmen werden auf Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 15. November 1940 gemäss Art. 89 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht:

1. **Vermögensverwaltung usw. — Fructuaria Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 108 vom 12. Mai 1937, Seite 1104), Vermögensverwaltung usw.

2. **Immobilien Genossenschaft Schöntalgrasse 1**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 112 vom 18. Mai 1931, Seite 1070).

3. **Gummi-Kontor A.-G.**, in Zollikon (S. H. A. B. Nr. 81 vom 9. April 1934, Seite 927).

**Bern — Berne — Berna
Bureau Bern**

Apparatebau. — 1940. 20. November. Die Firma **Arthur Rodel**, Apparatebau, in Gümligen, Gemeinde Muri (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1933, Seite 2727), wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

21. November. Am 26. Oktober 1940 ist vom Verband Schweiz. Sattler- & Tapezierermeister als Stifter unter dem Namen **Sterbekasse des Verbandes Schweiz. Sattler- & Tapezierermeister**, eine Stiftung gemäss Art. 80 ff. ZGB errichtet worden, die ihren Sitz in Bern hat. Die Stiftung bezweckt, die Hinterbliebenen eines Verbandsmitgliedes nach dessen Ableben mit einem bestimmten Beitrag zu unterstützen. Die Organe der Stiftung sind die Jahresversammlung des Stifters, der von ihr gewählte Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus dem jeweiligen Präsidenten, dem Sekretär sowie dem Kassier des Verbandes Schweiz. Sattler- & Tapezierermeister und besorgt die Verwaltung der Stiftung. Die Stiftung wird vertreten durch dessen dreigliedrigen Stiftungsrat. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat mit Einzelunterschrift an: Emil Däpp, von Oppligen, in Sulgen (Thurgau), als Präsident; Otto Steiner, von Innerbirnmoos, in Bern, als Sekretär, und Hermann Müller, von Altstetten (Zürich), in St. Gallen, als Kassier. Domizil: Neugasse 20, Bürgerhaus, beim Verband Schweiz. Sattler- & Tapezierermeister.

Bureau Laupen

Bäckerei, Futtermittel usw. — 21. November. In der Firma **Reinhard Ruprecht**, Bäckerei, Spezerhandlung und Handel mit Futter- und Düngemitteln, in Thörishaus, Gemeinde Neuenegg (S. H. A. B. Nr. 171 vom 24. Juli 1928, Seite 1447), wird die Geschäftsnatur erweitert durch Kohlenhandel.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung. **Kleinmatt A. G.**, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 268 vom 14. November 1940, Seite 2091). Das Geschäftslokal befindet sich Wesemlin-terrasse 14 (nicht Wesemlinstrasse).

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Kriegsfeldten**

Spenglerei, sanitäre Installationen. — 1940. 21. November. Inhaber der Einzelfirma **Adolf Barrer**, in Zuchwil, ist **Adolf Barrer**, von Wolfwil, in Zuchwil. Spenglerei und sanitäre Installationen. Gebäude Nr. 583 an der Hauptstrasse.

Bureau Olten-Gösigen

Metallgiesserei, Armaturen usw. — 21. November. Aus der Kollektivgesellschaft **A. Bürgi & Cie.**, Metallgiesserei, Armaturenfabrikation und Feuerwehrrquisiten, in Olten (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1935, Seite 434), ist Witwe **Lina Bürgi-Studer** infolge Todes ausgeschieden. Die Kollektivgesellschaft wird von den übrigen Gesellschaftern **Arnold, Julia** und **Josef Bürgi** in bisheriger Weise weitergeführt.

21. November. Der **Verein für Volkswohl Olten (Association pour le bien public d'Olten)**, in Olten (S. H. A. B. Nr. 152 vom 18. Juni 1921, Seite 1236), hat sich aufgelöst, da der Vorstand nicht mehr statutengemäss bestellt werden kann. Der Verein wird im Handelsregister gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino**Ufficio di Lugano**

Farmacia. — 1940. 20 novembre. Ditta individuale **Gusberti Arturo**, farmacia, con sede in Lugano (F. u. s. di c. del 13 ottobre 1939, n° 242, pag. 2095). Il titolare dr. Arturo Gusberti, di Ercole, da Mendrisio, domiciliato in Lugano, ha prescelto con la moglie Carmen nata Nosedà il regime della separazione dei beni previsto dagli art. 241/247 CCS.

Wallis — Valais — Vallee**Bureau de Sion**

Caractères en bois, aluminium, etc. — 1940. 20 novembre. La société anonyme «**A. Martin & Cie, Société Anonyme Ardon**», caractères en bois, aluminium, etc., de siège social à Ardon (F. o. s. du c. n° 135 du 14 juin 1937, page 1376), a, en assemblée générale extraordinaire du 19 novembre 1940, décidé sa dissolution; celle-ci se fera sous la raison sociale **A. Martin & Cie, Société Anonyme Ardon en liquidation**. Elle a nommé liquidateur **Ignace Delaloye**, de et à Ardon, qui engage la société par sa signature individuelle. Les signatures d'Auguste Martin et Joseph Delaloye sont radies.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 98700. Hinterlegungsdatum: 11. September 1939, 11 Uhr.
Bell Telephone Manufacturing Co. S. A., 18, Rue Boudewyns, Antwerpen
(Belgien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mechanische und elektrische Signal- und Alarm-Apparate, elektro-akustische
Apparate für das gesamte Fernmelde-, Rundfunk- und Fernsehwesen, Laut-
sprecher und Lautsprecheranlagen, sowie Zubehör für solche Apparate und
Anlagen.

Bellton

Nr. 98701. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1940, 16 Uhr.
Fischer & Cie., Oberdorf, Reinach (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke.

Draht, Artikel aus Draht, Kleisenwaren.



Nr. 98702. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1940, 8 Uhr.
Alois Ruckstuhl, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpf-, Strick- und Wirkwaren aller Art.

IMMUN

Nr. 98703. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1940, 9½ Uhr.
C. Stäubli, Pfäffikon (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke.

Kinnhalter.

KINHA

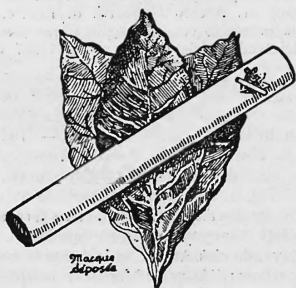
Nr. 98704. Date de dépôt: 24 octobre 1940, 18 h.
Gérard de Buren, 2, Chemin de la Tour de Champel, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits des arts graphiques. Publications sous toutes formes. Dessins
et autres articles et appareils de publicité. Pierres lithographiques, plaques
d'impression, clichés. Caractères d'imprimerie. Sculptures sur bois. Produits
de la fabrication du papier.

Publi-Lift

Nr. 98705. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1940, 19 Uhr.
L. Grienbaum Erben, Cigarettenfabrik «Madéhn», Baselstrasse 93, Arles-
heim (Schweiz). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48036.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1940 an.)

Cigaretten und Tabake.



Nr. 98706. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1940, 19 Uhr.
L. Grienbaum Erben, Cigarettenfabrik «Madéhn», Baselstrasse 93, Arles-
heim (Schweiz). — Fabrikmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der
Marke Nr. 48037 von L. Grienbaum, Zürich. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1940 an.)

Cigaretten und Tabake.

MADÉHN

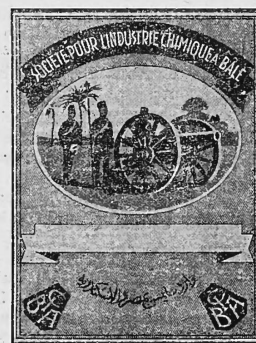
Nr. 98707. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1940, 19 Uhr.
L. Grienbaum Erben, Cigarettenfabrik «Madéhn», Baselstrasse 93, Arles-
heim (Schweiz). — Fabrikmarke.

Cigaretten und Tabake.



Nr. 98708. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1940, 21 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben.



Nr. 98709. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1940, 4 Uhr.
Balthasar & Co., Hochdorf (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Eau de Cologne, Parfüm, Kopfwasser, Mundwasser, Brillantine, Haaröl und
andere Parfümerie-Erzeugnisse, Seife.

Regia

Nr. 98710. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1940, 9½ Uhr.
Chemisch-Technische Werke A.G., Muttentz (Baselland), Schweiz).
Fabrikmarke.

Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel.



Nr. 98711. Date de dépôt: 31 octobre 1940, 9 h.
A. Haenni, 29, rue de la Servette, Genève (Suisse).
Marque de fabrique.

Huiles minérales et lubrifiants.

" REGENOR "

Nr. 98712.

Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1940, 18 Uhr.

Niffisk-Staubsauger Aktiengesellschaft, Limmatquai 94, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Elektrische Heizöfen.

Supercalor

N° 98713.

Date de dépôt: 7 novembre 1940, 21 h.

Westinghouse Electric & Manufacturing Company, 700, Braddock Avenue,
East Pittsburgh (Pennsylvanie, E.-U. d'Amérique).Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque
n° 48369. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 7 novembre 1940.)

Lampes à arc et à incandescence électriques, suppressions à arc électriques, machines et systèmes électriques de démarrage, d'éclairage, d'allumage et de contrôle pour automobiles; batteries électriques, outils pour commutateurs, compensateurs électriques, condensateurs électriques, conducteurs électriques, connecteurs et bornes électriques, contrôleurs et systèmes et appareils de contrôle électriques, transformateurs et transformateurs de fréquence électriques, dynamoteurs électriques, locomotives électriques, appareils électriques à souder, électroaimants, ventilateurs et chalumeaux électriques, fusibles et appuis pour fusibles, générateurs électriques et organes de générateurs électriques, fers à repasser électriques, organes et supports, fours électriques, rôtissoires électriques, poêles électriques, couloirs électriques pour café, samovars électriques pour thé, réchauds électriques, poêles électriques à cuire et à frire, appareils électriques pour l'échauffement du lait pour les enfants, appareils électriques pour l'échauffement de l'air, coussinets à chauffage électrique, vulcanisateurs électriques pour bandages pour automobiles, fers à ondule électriques, appareils de chauffage à immerger, polastres et pots à colle électriques, appareils électriques pour cuire la colle, appareils électriques pour l'échauffement du chocolat, chaudières à vapeur électriques, douilles isolantes électriques, isolateurs et matières isolantes électriques, parafoudres, objets à suspendre et objets isolants pour les conducteurs du trolley et de la ligne aérienne, aiguillages, croisements, organes auxiliaires et isolateurs de division pour conducteurs du trolley, raccords électriques pour rails et outils destinés aux raccordements, moteurs générateurs électriques, moteurs électriques et organes de moteurs électriques, starters à moteurs électriques, ozoniseurs électriques, régulateurs électriques, relais électriques, rhéostats et appareils de résistance électriques, tableaux de distribution électriques et leurs organes, commutateurs et interrupteurs électriques, synchroiseurs électriques, systèmes de distribution électriques, systèmes de téléphérage électriques, transformateurs et bobines de réactance électriques, trolleys et cosses de contact électriques, et redresseurs à vapeur, électrolytiques et électro-mécaniques; voltmètres électrostatiques, indicateurs de terre électrostatiques, électromètres, électroscopes; ampèremètres enregistreurs, voltmètres enregistreurs, wattmètres enregistreurs, compteurs enregistreurs de facteurs de puissance, et fréquencemètres enregistreurs mobiles et destinés aux tableaux de distribution; wattmètres totalisateurs enregistreurs, compteurs enregistreurs de kilovoltampères et compteurs totalisateurs enregistreurs de kilovoltampères destinés aux tableaux de distribution; ampèremètres à aiguille, voltmètres à aiguille, wattmètres à aiguille, fréquencemètres à aiguille, compteurs à aiguille pour facteurs de puissance, et compteurs à aiguille de facteurs réactifs mobiles et destinés aux tableaux de distribution; shunts pour compteurs de courants continus, localisateurs des dérangements, voltmètres de pertes dans le fer, printomètres pour compteurs de consommation maximum, compteurs de consommation maximum, balances Kelvin, potentiomètres, ponts pour la mesure des capacités et des facteurs de puissance, synchroiseurs et synchrosopes, compteurs intégrateurs de wattheures, voltmètres compensateurs à aiguille, ampèremètres à aiguille pour automobiles; voltmètres à aiguille pour automobiles, ampères-heures-mètres, voltmètres de précision mobiles, ampères-mètres de précision mobiles, watt-mètres de précision mobiles, et watt-heures-mètres de précision mobiles; compteurs mobiles pour l'essai des lampes, nécessaires et voltampères-mètres pour essais électriques, transformateurs de mesure, watt-heures-mètres à prépalement, ponts Wheatstone, watt-heures-demande-mètres, instruments d'essai à ressort, voltmètres de valeurs moyennes, excitateurs pour la mesure de la tension en volts, ampèremètres de valeurs moyennes quadratiques, compteurs pour le courant de vapeur, analyseurs harmoniques, oscillographes ohmmètres, indicateurs de sens du courant, instruments indiquant la température, wattmètres de puissance apparente, compteurs de tension maximum en volts, compteurs de facteurs de puissance polyphasés, galvanomètres différentiels, galvanomètres, dynamomètres, potentiomètres à couples thermoelectriques, enregistreurs de périodes, compteurs de vitesse, ohmmètres de vitesse, cyclomètres, tachymètres, condensateurs et appareils de résistance de précision, couples thermoelectriques, perméamètres, thermostats, machines d'essai de la dureté, viscosimètres, machines d'essai pour fils, machines de jaugeage du mica, pyromètres, indicateurs du courant de liquides, multiplicateurs pour potentiomètres; ponts conductifs, et vauomètres.



Nr. 98714.

Hinterlegungsdatum: 7. November 1940, 19 Uhr.

Steiner & Co., vormals J. R. Steiner, Jurastrasse 2, Langenthal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der
Marke Nr. 46908 von J. R. Steiner, Langenthal. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 10. Mai 1940 an.)

Baumwoll- und Wollgarne, Strumpf- und Wollwaren, Unterkleider.



Nr. 98715.

Hinterlegungsdatum: 8. November 1940, 15 Uhr.

R. Schmid, Bahnhofplatz, Rütli (Zürich, Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Feldstecher, Theaterglasser, optische Linsen, Brillen, Sehhilfen, Fotoapparate
und Foto-Bedarfsartikel, belichtete und unbelichtete Emulsionsprodukte.

Nr. 98716.

Hinterlegungsdatum: 9. November 1940, 4 Uhr.

Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

PHOSOPURIN

Uebertragungen - Transmissions

Nr. 67676. — K. & J. von Vintschger, St. Gallen (Schweiz). — Uebertragung
an Dr. v. Vintschger, Vadianstrasse 58, St. Gallen C (Schweiz). — Eingetragen
am 15. November 1940.Nr. 74605. — Willmann-Lauber, Luzern (Schweiz). — Uebertragung an
Willmann-Lauber A.G. Kaffee-Grossrösterei, Weyrstrasse 17, Luzern
(Schweiz). — Eingetragen am 20. November 1940.

Firmaänderung — Modification de raison

Nrn. 50034, 50036, 52487, 60780, 60781, 60782, 61255, 61683, 66119. — Nestlé
and Anglo-Swiss Condensed Milk Company Limited, Vevey (Schweiz). —
Firma abgeändert in Société des Produits Nestlé S. A. (Aktiengesellschaft
für Nestlé-Produkte) (Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Pro-
ducts Co. Ltd.). — Eingetragen am 15. November 1940.

Modification de raison — Firmaänderung

Nos 49482, 50349, 50430, 50569, 50677, 51525, 51690, 51691, 53035, 54065,
54108, 54919, 54920, 54968, 54969 54993 55023 55231 55486, 55487,
56477, 56711 à 56713, 56716, 56717, 57307, 57308, 57348, 58121, 58122,
58355, 58412, 58506, 58577, 59328, 60342 à 60345, 60349 à 60351, 60850,
60891, 61262, 61527, 62063, 62064, 62223, 62224, 63005, 64018, 64040,
64348 à 64352, 65534, 65809, 65984, 65986, 66111, 66249 à 66251, 66339,
66381 à 66386, 67079, 67251, 67916, 68547, 68548, 69269, 69372, 69467,
69622, 69788, 70434, 70435, 70637 à 70639, 70912 à 70919, 71699 à 71701,
71786, 71809, 71810, 71985 à 71988, 72088, 72089, 72300, 72546, 72889
à 72891, 73021, 73230, 73239, 73433 à 73442, 73767, 74269, 74503, 74685,
74932, 74957, 75253, 75356, 76001, 76336, 76442 à 76468, 76626, 76628,
77563 à 77566, 77937, 78085, 78241, 78242, 78548, 78645, 79571, 79675,
80114, 80115, 80463, 80504, 80505, 80617, 81032, 81033, 81130, 81567,
81988, 82403, 83868, 85025, 85180, 85181, 85481, 85923, 87064, 87065,
87696, 87855, 88263, 88264, 89061, 89344, 89948, 90527, 91266, 91544,
91810, 91840, 92668, 92728, 92830, 93114, 93699, 93700, 94390, 94639
à 94641, 94706, 95279, 96975, 97943, 98602. — Nestlé and Anglo-Swiss
Condensed Milk Company Limited, Vevey (Suisse). — Raison modifiée
en Société des Produits Nestlé S. A. (Aktiengesellschaft für Nestlé-Pro-
dukte) (Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.). —
Enregistré le 15 novembre 1940.

Löschung — Radiation

Nr. 98450. — Paul E. Hug, Zürich (Schweiz). — Am 18. November 1940 auf
Ansuchen des Hinterlegers gelöscht.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Arth-Rigi-Bahn-Gesellschaft, Goldau

4 % Obligationenanleihen II. Hypothek von 1904/20/37.

Gemäss der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen, vom 20. Februar 1918 nebst Ergänzung vom 1. Oktober 1935/28. Dezember 1938, werden die Obligationäre eingeladen, an der am Dienstag, den 3. Dezember 1940, um 2½ Uhr (Präsenzliste von 2 Uhr an) im Hotel Steiner in Goldau unter der Leitung des unterzeichneten Instruktionsrichters stattfindenden

Obligationärversammlung

teilzunehmen zur Beschlussfassung über folgende Anträge:

1. Für die Zeit vom 1. Juli 1939 bis zum Ablauf der verlängerten Anleiheenddauer am 31. Dezember 1946 wird der feste Zinssatz in einem vom Betriebsergebnis abhängigen veränderlichen, jeweiligen Mitte des folgenden Jahres zahlbaren Zins von höchstens 4 % umgewandelt. Vor jeglicher Zinszahlung ist das Betriebsergebnis zu verwenden zur Rückstellung von jährlich Fr. 20,000, sowie zur Abzahlung von 1/5 der rückständigen Schuld an die Dienstalterskasse und von höchstens 1/5 der an die Kurrentgläubiger zu entrichtenden Nachlassdividende. Allfällige Zinsausfälle werden nachbezahlt, soweit die Betriebsergebnisse späterer Jahre bis und mit 1946 dazu ausreichen, jedoch erst nach Rückstellung von insgesamt Fr. 150,000;
2. Errichtung eines weiteren Eisenbahnpfandrecht von Fr. 80,000 mit Vorrang vor dem Obligationenanleihen zur Ablösung der auf die Bank Guyerzeller A.-G. in Nachlassliq. entfallenden Nachlassdividende;
3. Wahl eines Gläubigervertreters gemäss Art. 23 ff. der erwähnten Verordnung.

Diejenigen Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen bis spätestens am Tage vor der Versammlung bei der Schweizer Kantonalbank in Schwyz oder der Neuen Guyerzeller Bank A.-G., Börsenstrasse 14, in Zürich 1, zu deponieren. Zur Vertretung von Obligationären ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich. (A. A. 230³)

Lausanne, den 31. Oktober 1940.

Ziegler, Bundesrichter.

Cinema-Theater Libertas A.-G., Chur

Liquidations-Schuldenruf.

Zweite Veröffentlichung.

Die Cinema-Theater Libertas A.-G., Chur, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Oktober 1940 die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiernit gemäss OR 742, Abs. 2, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis 15. Dezember 1940 an Herrn Dr. M. Brumann, Rechtsanwalt, Zürich 1, Gerbergasse 5, zu Handen der Firma anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt.

Zürich, den 13. November 1940.

(A. A. 250³)

Cinema-Theater Libertas A.-G. in Liq.

Fisa Société Anonyme de Construction de Fours Industriels ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C.O.

Troisième publication.

L'assemblée du 13 novembre 1940 a décidé de réduire le capital social de fr. 70,000 par le remboursement en espèces et l'annulation de 70 actions de fr. 1000 nominatives, n° 51 à 120.

Messieurs les créanciers pourront produire leurs créances en les bureaux, à Genève, de la Société de Contrôle fiduciaire S.A., Rue du Rhône 23, dans un délai de deux mois dès la troisième publication de cet avis et exiger d'être désintéressés ou garantis (art. 733 du C.O.). (A. A. 245³)

Le Conseil d'administration.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Rationierung von Margarinen aller Art und streichfähigen Speisefetten)

(Vom 19. November 1940.)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt, gestützt auf die Verfügung Nr. 8 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 9. Oktober 1940 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln und die Verfügung vom 20. September 1940 über die Sicherstellung der Versorgung mit Fetten und Ölen für die Ernährung und für technische Zwecke, verfügt:

Art. 1. Es werden mit Wirkung ab 1. Dezember folgende Artikel neu der Rationierung unterstellt:

Margarine aller Art: Margarine in Kleinpackung (250 g), Bäckermargarine; streichfähige Speisefette (diätetische Fette, Brotaufstriche usw.); Blätterteigfette (Packung über 4,5 kg).

Art. 2. Margarine in Kleinpackung sowie streichfähige Speisefette dürfen an Konsumenten und im Handel unter sich nur noch gegen Rationierungsausweise abgegeben und bezogen werden. Für die Abgabe sind bis auf weiteres gültig die Coupons der persönlichen Lebensmittelkarte «Speisefett» (Warengruppe 90) sowie «Butter/Fett» (Warengruppe 110) und Grossbezüglercoupons «Speisefett» (Warengruppe 90).

Bäckermargarine und Blätterteigfette dürfen nur an verarbeitende Betriebe (Bäckereien, Konditoreien, Biskuits- und Schokoladefabriken, kollektive Haushaltungen usw.) sowie an Wiederverkäufer zu Verarbeitungszwecken abgegeben werden.

Für Bäckermargarine gilt bis auf weiteres der Grossbezüglercoupon «Bäckermargarine» (Warengruppe 130); für Blätterteigfette der Grossbezüglercoupon «Speisefett» (Warengruppe 90).

Art. 3. Verarbeitende Betriebe, die Bäckermargarine und Blätterteigfette zu Verarbeitungszwecken benötigen, erhalten die für die Bezüge erforderlichen Grossbezüglercoupons durch die zuständige Stelle auf Grund eines Bezugsantragformulares. Die Zuteilungen erfolgen nach Massgabe der Versorgungslage.

Art. 4. Alle eingelösten Rationierungsausweise «Bäckermargarine» sind durch die Fettfabriken monatlich mit einem besonderen Formular mit dem Monatsrapport der «Cibaria» abzuliefern, die sie nach Weisungen der Sektion für Speisefette und Speiseöle zu verwenden hat.

Art. 5. Die Herstellung von Margarine in Kleinpackungen zu 250 g bleibt gemäss Weisung* des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements weiterhin kontingentiert.

Art. 6. Margarine in Stücken jeder Art (Würfel, Kugeln usw.) im Gewicht zwischen 250 g und 4,5 kg darf nicht hergestellt und verkauft werden. Jeder Fabrikant hat über seine Produktion eine Kontrolle zu führen, aus der die monatliche Produktion, der monatliche Verkauf, sowie der Bestand am Anfang und am Ende des Monats sowohl für Bäckermargarine und Margarine in Kleinpackungen hervorgeht.

Art. 7. Vorbehalten bleiben für Margarine aller Art die Bestimmungen der Verordnung über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (Verordnung vom 26. Mai 1936/19. April 1940 über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen, Art. 104).

Art. 8. Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verfügung, gegen die zugehörigen Ausführungsbestimmungen und Einzelverfügungen der nachgeordneten oder zur Mitarbeit herangezogenen Stellen werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln bestraft.

Art. 9. Diese Verfügung tritt am 1. Dezember 1940, 0 Uhr, in Kraft. Sie ersetzt die Weisung des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes* an die Speisefettfabriken betreffend die Herstellung und Verkauf von Margarinen aller Art.

Rechtsgeschäfte, die mit dieser Verfügung in Widerspruch stehen, fallen dahin.

Die Sektion für Speisefette und Speiseöle und die Sektion für Rationierungswesen sind mit deren Vollzug beauftragt. 276. 23. 11. 40.

* Weisung vom 12. März 1940, Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 66 vom 19. März 1940.

Ordonnance n° 6 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (Rationnement des margarines de toutes espèces et des graisses à tartines)

(Du 19 novembre 1940.)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 8 du département fédéral de l'économie publique du 9 octobre 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères et l'ordonnance du 20 septembre 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en graisses et huiles pour l'alimentation et usages industriels, arrête:

Article premier. Seront rationnées, à partir du 1^{er} décembre 1940: Les margarines de toutes espèces: margarines en cubes de 250 grammes, margarine de boulangers; Les graisses à tartines (graisses diététiques, à tartines, etc.); Les graisses pour pâtes feuilletées (en cubes de plus de 4,5 kg).

Art. 2. La vente aux consommateurs de la margarine en cubes de 250 grammes et des graisses à tartines, ainsi que l'achat et la vente entre maisons de commerce, ne peuvent se faire que contre des titres de rationnement. Jusqu'à nouvel ordre, sont valables pour la vente au détail les coupons «graisse comestible» (groupe 90) et «beurre/graisse» (groupe 110) de la carte personnelle et les coupons de grandes rations «graisse comestible» (groupe 90).

La margarine de boulangers et les graisses pour pâtes feuilletées ne peuvent être vendues qu'aux entreprises de l'artisanat (boulangeries, pâtisseries, fabriques de biscuits et de chocolats, ménages collectifs, etc.), ainsi qu'à leurs fournisseurs.

Jusqu'à nouvel ordre, sont valables, pour la margarine de boulangers, les coupons de grandes rations «margarine de boulangers» (groupe 130), et pour la graisse pour pâtes feuilletées, les coupons de grandes rations «graisse comestible» (groupe 90).

Art. 3. Les entreprises de l'artisanat qui emploient de la margarine de boulangers et des graisses pour pâtes feuilletées adresseront aux offices compétents une formule de requête, au vu de laquelle ces offices leur attribueront les coupons de grandes rations nécessaires. Les attributions se feront dans la mesure où les conditions de l'approvisionnement du pays le permettront.

Art. 4. Les fabriques de graisses alimentaires sont tenues d'envoyer à la «Cibaria», avec le rapport mensuel, les coupons «margarine de boulangers» reçus de leurs clients. La «Cibaria» emploiera ces coupons conformément aux instructions de la section des graisses et huiles alimentaires.

Art. 5. La fabrication de margarine en cubes de 250 grammes reste contingentée conformément aux instructions du département fédéral de l'économie publique (*).

Art. 6. La fabrication et la vente des margarines de toutes espèces (cubes, boules, etc.) pesant plus de 250 grammes et moins de 4,5 kilos ne sont pas autorisées. Chaque fabricant doit tenir un contrôle de sa fabrication, indiquant clairement pour la margarine de boulangers et la margarine en cubes de 250 grammes la production et la vente mensuelles, ainsi que le stock au commencement et à la fin du mois.

Art. 7. Sont réservées, pour les margarines de toutes espèces, les dispositions de l'ordonnance qui règle le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (ordonnance du 26 mai 1936/19 avril 1940 réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, art. 104).

Art. 8. Les contraventions aux prescriptions de la présente ordonnance, aux dispositions d'exécution et aux décisions d'espèce des organes subordonnés ou appelés à coopérer seront punies conformément aux prescriptions de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères.

Art. 9. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} décembre 1940 à 00.00 heure. Elle remplace les instructions de l'Office fédéral de guerre

pour l'alimentation*) aux fabriques de graisses alimentaires, concernant la fabrication et la vente des margarines de toutes espèces. Les actes juridiques en contradiction avec la présente ordonnance sont caducs.

La section des graisses et huiles alimentaires et la section du rationnement sont chargées de l'exécution. 276. 23. 11. 40.

*) Instruction du 12 mars 1940, F. o. s. du c. n° 66 du 19 mars 1940.

Ordonnance n° 12 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués

(Prescriptions sur la production dans l'industrie du cuir et du caoutchouc.)

(Du 20 novembre 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués, arrête:

Article premier. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à prescrire aux établissements de l'industrie du cuir et du caoutchouc les mesures propres à assurer une utilisation économique et rationnelle du cuir et du caoutchouc, ainsi que des matières auxiliaires.

Il peut notamment

- a) interdire d'utiliser du cuir, du caoutchouc et des matières auxiliaires pour obtenir certains produits mi-finis et finis;
- b) prescrire de remplacer entièrement ou partiellement le cuir, le caoutchouc et les matières auxiliaires par d'autres matières;
- c) prescrire ou interdire la fabrication de certains types de produits;
- d) contingentiser la production.

Art. 2. Celui qui contrevient aux instructions et aux décisions d'espèce de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail et de sa section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc se fondant sur l'article 1^{er} sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 sur l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués. En outre, il pourra être frappé de la sanction prévue à l'article 4 dudit arrêté.

Art. 3. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé de l'exécution de la présente ordonnance; il pourra notamment contrôler dans les établissements l'observation des instructions et des décisions d'espèce applicables. Il est autorisé à déléguer ses attributions à sa section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc.

La présente ordonnance entre en vigueur le 27 novembre 1940.

276. 23. 11. 40.

Ordonnance n° 13 du Département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués

(Emploi exclusif de deux types de papier pour l'impression des journaux et revues illustrés s'imprimant en creux.)

(Du 20 novembre 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués, arrête:

Article premier. A l'effet d'économiser des matières premières et du combustible, il ne sera plus fait usage, pour l'impression des journaux et revues illustrés s'imprimant en creux sur du papier satiné en rouleaux ou en feuilles, que des deux types suivants de papier:

- a) Du papier pesant 58 et 68 grammes par m², avec une marge de 5 pour cent en plus ou en moins;
- b) Ces deux types de papier doivent contenir:
 - Papier de 58 g par m²:
 - 65 pour cent de pâte mécanique,
 - 35 pour cent de cellulose, dont au plus 1/5 de cellulose blanchie;
 - Papier de 68 g par m²:
 - 55 pour cent de pâte mécanique,
 - 45 pour cent de cellulose, dont au plus 1/5 de cellulose blanchie.

Ils auront tous les deux la même nuance blanchâtre.

c) Le papier en rouleaux sera fabriqué en diamètres de 85 à 90 centimètres et de 95 à 100 centimètres, la fabrique pouvant elle-même fixer le diamètre dans les limites de ces deux ordres de grandeur.

Art. 2. Des échantillons des deux types de papier définis à l'article 1^{er} seront déposés à la section du papier et de la cellulose de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail. Il en sera mis, sur demande, à la disposition des fabriques de papier.

Art. 3. Les fabriques de papier devront, dès le 1^{er} décembre 1940, fabriquer exclusivement, pour l'impression des journaux et revues illustrés s'imprimant en creux sur du papier satiné en rouleaux ou en feuilles, les deux types prescrits. Elles pourront continuer à écouler leurs réserves actuelles de papier desdites espèces qui ne répondent pas à ces deux types.

Après avoir épuisé leurs réserves, les éditeurs de feuilles périodiques illustrées ne pourront plus employer, pour l'impression en creux, que les deux types prescrits.

Art. 4. Lorsque la nécessité s'en imposera, l'Office de guerre pour l'industrie et le travail pourra, sur demande écrite, permettre exceptionnellement de fabriquer, pour les journaux et revues illustrés s'imprimant en creux, du papier satiné en rouleaux ou en feuilles ne répondant pas aux normes de l'article 1^{er}; il fixera les conditions sous lesquelles pourra s'effectuer cette fabrication.

Art. 5. Les papiers de couverture pour journaux et revues illustrés non conformes aux deux types prescrits ne tombent pas sous l'application de la présente ordonnance; ils pourront être employés, comme par le passé, en la qualité usuelle.

Art. 6. Les contraventions à la présente ordonnance, ainsi qu'aux instructions données et aux décisions d'espèce prises en vertu de celle-ci par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail et de sa section du papier et de la cellulose seront passibles des peines prévues aux articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 sur l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Art. 7. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé de l'exécution. Il pourra déléguer ses attributions à sa section du papier et de la cellulose.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} décembre 1940.

276. 23. 11. 40.

Ausfuhrbeschränkungen — Liebesgabensendungen

(Mittteilung der Handelsabteilung und der Oberzolldirektion vom 22. November 1940.)

Schon gleich zu Beginn des Krieges haben die zuständigen amtlichen Stellen der Frage der Ausfuhr von Liebesgabensendungen von Privaten an Private ihre besondere Aufmerksamkeit gewidmet, indem sie bestrebt waren, hierin möglichst grosse Toleranz walten zu lassen. Allein es wurden mit der Zeit gewisse Einschränkungen notwendig, einerseits hervorgerufen durch die Tatsache, dass Missbräuche festgestellt werden mussten, und andererseits durch den Umstand, dass unsere Landesversorgung immer grösseren Schwierigkeiten begegnet.

Die zurzeit geltende allgemeine Regelung kann dahin zusammengefasst werden, dass jedem Gesuchsteller der Versand eines 2-kg-Paketes innerhalb eines Monats und auf bestimmte Waren beschränkt gestattet wird, wobei allerdings weitere Einschränkungen vorbehalten werden müssen, sofern sich diese als unumgänglich aufdrängen sollten.

Bei dieser Gelegenheit wird in Erinnerung gerufen, dass diese Sendungen von Privaten an Private nur dann als solche betrachtet werden, wenn der Absender und Gesuchsteller in persönlicher Beziehung zu dem auf dem Ausfuhrgesuch angegebenen Empfänger steht. Eine Nichtbeachtung dieser Vorschrift würde zur Folge haben, dass gegen die Fehlbaren ein Strafverfahren eingeleitet werden müsste. Die zurzeit bestehende Regelung betreffend den Versand von Liebesgabenpaketen an Kriegsgefangene wird hiedurch jedoch nicht berührt; ebenso bestehen für Liebesgabensendungen an Schweizerbürger im Ausland besondere Vorschriften, über welche auf Anfrage hin die Section für Ein- und Ausfuhr Auskunft erteilt.

Dagegen wird erneut darauf aufmerksam gemacht, dass unrichtige Angaben auf Ausfuhrgesuchen überhaupt, gleichgültig auch, für wen die Sendungen bestimmt sind, ebenfalls strafbar sind.

Die Einreichung von Ausfuhrgesuchen hat in allen Fällen schriftlich zu geschehen, und zwar für Sendungen an Kriegsgefangene beim Internationalen Komitee der Roten Kreuzes, Zentralstelle für Kriegsgefangene, in Genf, und für alle andern Liebesgabensendungen bei der Section für Ein- und Ausfuhr, Eigerplatz 1, Bern. Bei dieser sind, ebenfalls auf schriftliche Anfrage hin, sämtliche Wegleitungen erhältlich und im besondern ebenso Auskunft darüber, für welche Waren jeweils Ausfuhrbewilligungen erteilt werden können.

276. 23. 11. 40.

Limitations d'exportation — Colis-seours

(Communiqué de la division du commerce et de la direction générale des douanes du 22 novembre 1940.)

Au début de la guerre déjà, les autorités compétentes ont voué une attention toute spéciale à la question de l'exportation des envois de colis-seours de particuliers à particuliers; elles s'étaient efforcées d'user de la plus grande tolérance possible. Entretemps, certaines restrictions devinrent nécessaires, provoquées tout d'abord par la constatation d'abus et ensuite par les difficultés toujours plus grandes de l'approvisionnement de notre pays.

La réglementation générale actuellement en vigueur peut être résumée en ce sens que chaque requérant est autorisé à expédier, par mois, un colis de 2 kg limité à certaines marchandises, ceci toutefois sous réserve des nouvelles restrictions qui s'avèreraient indispensables.

A cette occasion, nous rappelons que ces envois de particuliers à particuliers ne peuvent être considérés comme tels que si l'expéditeur et requérant est en relations personnelles avec le destinataire mentionné sur la demande d'exportation. L'inobservation de cette prescription entraînerait des sanctions à l'égard des délinquants. La réglementation appliquée actuellement à l'envoi de colis-seours aux prisonniers de guerre n'est cependant pas touchée par ce qui précède; de même, il existe des dispositions spéciales pour les envois de colis-seours aux citoyens suisses à l'étranger, sur demande, le service des importations et des exportations renseignera les intéressés.

Par contre, nous attirons à nouveau l'attention sur le fait que les indications inexactes sur les demandes d'exportation, quels que soient les destinataires des envois, sont également punissables.

La présentation des demandes d'exportation doit, dans tous les cas, être effectuée par écrit et ceci auprès du comité international de la Croix Rouge, office central des prisonniers de guerre à Genève pour les envois aux prisonniers de guerre et au Service des importations et des exportations, Eigerplatz 1, à Berne, pour tous les autres colis-seours. Ce dernier service envoie aussi, sur demande écrite, toutes les directives nécessaires et indique en particulier les marchandises pour lesquels des permis d'exportation peuvent être délivrés.

276. 23. 11. 40.

Limitazione delle esportazioni — Invii di pacchi regalo

(Comunicato della Divisione del commercio e della Direzione generale delle dogane del 22 novembre 1940.)

Già all'inizio della guerra, gli enti ufficiali competenti accordarono tutta la loro attenzione alla questione dell'esportazione dei pacchi regalo, spediti da privati a privati, sforzandosi possibilmente di essere tolleranti. Solo col trascorrere del tempo si resero necessarie determinate restrizioni, da una parte perchè furono constatati degli abusi e, d'altra parte, anche perchè l'approvvigionamento del nostro paese incontra sempre maggiori difficoltà.

Riassumendo la regolamentazione generale attualmente in vigore, si può dire che ogni richiedente ha la facoltà di spedire, nel corso di un mese, un pacco di 2 kg. contenente però solo delle merci determinate. Restano riservate delle ulteriori restrizioni per il caso in cui le stesse si avverassero inevitabili.

In questa occasione si rammenta che sono solo considerate come spedizioni da privati a privati, quelle in cui il mittente risulta essere in relazione personale col destinatario figurante sulla domanda. Sarà proceduto penalmente contro coloro che non osservassero questa prescrizione. Queste disposizioni relative agli invii di pacchi regalo non toccano però la vigente regolamentazione in materia di spedizione di pacchi regalo ai prigionieri di guerra; sono pure in vigore delle prescrizioni speciali per l'invio di pacchi regalo ai

cittadini svizzeri residenti all'estero. Il Servizio delle importazioni ed esportazioni fornirà, dietro domanda, le informazioni del caso.

Si rammenta per contro nuovamente che delle indicazioni inesatte sulle domande d'esportazione, è indifferente a chi siano destinati gli invii, sono passibili di pena.

Le domande d'esportazione devono in ogni caso essere inoltrate per iscritto e cioè, per invii a prigionieri di guerra alla Croce rossa internazionale, Centrale dei prigionieri di guerra, Ginevra, e per tutti gli altri pacchi regalo al Servizio importazioni ed esportazioni, Eigerplatz 1, Berna. Presso quest'ultimo possono essere domandate, sempre per iscritto, le istruzioni e specialmente le informazioni circa le merci per le quali il permesso d'esportazione può al momento essere rilasciato.

276. 23. 11. 40.

In Gibraltar zurückgehaltene Postsendungen für Südamerika

(Mitg.) Dem Dampfer «Conte Grande», der am 21. Mai 1940 Genua verliess, wurden nebst andern Gegenständen 137 Postsäcke aus der Schweiz mit 434 für Brasilien, Argentinien, Uruguay, Paraguay, Bolivien und Chile bestimmten Poststücken mitgegeben. Entgegen den ersten Mitteilungen, dass diese Stücke bis nach Amerika befördert worden seien, wurde nachträglich auf Grund von Nachfragen von Absendern festgestellt, dass auf Weisung der Zensurbehörden die gesamte Postladung in Gibraltar ausgeladen werden musste. Die wiederholten dringenden Schritte der Schweiz. Postverwaltung bei den britischen Zensur- und Postbehörden waren insofern erfolgreich, als die Postdirektion in London kürzlich telegraphisch mitteilte, dass die fraglichen Stücke von der Zensur freigegeben und bei nächster Gelegenheit an Bestimmung weitergeleitet werden. Den Absendern der vom 9. bis 18. Mai 1940 aufgegebenen Stücke nach den genannten Ländern diene daher zur Kenntnis, dass ihre Sendungen den Empfängern voraussichtlich in nächster Zeit zugestellt werden können.

Nach dem gleichen Telegramm sind die 10 Briefpostsäcke aus der Schweiz, die der genannte Dampfer ebenfalls in Gibraltar zurücklassen musste, schon im Juli d. J. nach Südamerika weitergeleitet worden.

276. 23. 11. 40.

Envois postaux pour l'Amérique du Sud retenus à Gibraltar

(Com.) Le paquebot «Conte Grande» parti de Gênes le 21 mai 1940 transportait, entre autres objets, 137 sacs postaux suisses avec 434 colis à destination du Brésil, de l'Argentine, de l'Uruguay, du Paraguay, de la Bolivie et du Chili. Contrairement aux premiers renseignements reçus, selon lesquels ce paquebot avait transporté ces colis jusqu'en Amérique, il a été établi après coup, à la suite de réclamations des expéditeurs, que tout le chargement postal dut être débarqué à Gibraltar sur l'ordre des autorités de censure. Les pressantes et répétées démarches de l'administration suisse auprès de la censure et des postes britanniques ont abouti en ce sens que la direction générale des postes à Londres a fait savoir par télégramme que les colis dont il s'agit viennent d'être libérés par la censure et qu'ils seront dirigés sur leur destination à la prochaine occasion. Les expéditeurs de colis déposés du 9 au 18 mai 1940 à destination des pays précités sont

Société Financière Italo-Suisse

Messieurs les actionnaires de la Société Financière Italo-Suisse sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 12 décembre 1940, à 15 h. 15, à la Chambre de Commerce de Genève, 8, Rue Petiot, Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Votation sur les conclusions de ces deux rapports.
4. Décharge au Conseil d'administration pour sa gestion.
5. Elections statutaires.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée générale, les actions doivent être déposées au plus tard le jeudi 5 décembre 1940, à midi, à l'un des domiciles ci-après:

MM. Hentsch & Cie, Genève,
Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales en Suisse,
Banque Commerciale de Bâle, Bâle et ses succursales en Suisse,
MM. A. Sarasin & Cie, Bâle,
MM. Weck, Aeby & Cie, Fribourg,
Banca Unione di Credito, Lugano,
S. A. Leu & Cie, Zurich,
Union de Banques Suisses, Zurich et ses succursales en Suisse,
«La Centrale» Società per Finanziamento di Imprese Elettriche e Telefoniche, Milan.

Conformément à l'art. 696 du Code des obligations, le compte de profits et pertes et le bilan au 30 juin 1940, ainsi que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont tenus à la disposition des actionnaires, au siège social, 12, Rue Diday, à Genève, dès le 2 décembre 1940.

P 2329

Genève, le 18 novembre 1940.

Le Conseil d'administration.

Fabrikations-Unternehmen, das einen neuartigen, konkurrenzlosen Artikel fabriziert und im Besitze eines Schweizer Industriellen steht, sucht finanziellen

Partner

mit einer Beteiligung von Fr. 200,000 zur Sicherstellung der notwendigen Rohmaterialeinkäufe und zur Verwertung der ausländischen Nachfrage. Antworten werden absolut seriös und streng vertraulich behandelt unter Chiffre Qc 9705 Z an Publicitas Zurich.

P 2311

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt Erfolg

Vollbeschäftigtes Fabrikations-Unternehmen sucht zur Erweiterung des Betriebes

Fr. 50,000

Das Kapital wird gegen Realwerte vollständig sicher gestellt.

P 2328

Offerten unter Chiffre Le 9750 Z an Publicitas Bern.

La titulaire du brevet suisse ci-après désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de la mise en œuvre de son invention:

N° 167204 du 1^{er} février 1933 — «Dispositif obturateur pour les armes à feu automatiques à prise de gaz.»

Prrière d'adresser offres et propositions à l'Office des Brevets A. Bugnion, Genève, 20, Rue de la Cité, qui les transmettra à qui de droit.

P 51-19

donc informés que leurs envois parviendront probablement sous peu aux destinataires.

Selon le même télégramme, les 10 sacs d'objets de correspondance que le paquebot précité avait aussi dû laisser à Gibraltar ont déjà été acheminés sur l'Amérique du Sud au mois de juillet dernier.

276. 23. 11. 40.

Poststükverkehr mit Kuba

(Mitg.) Für Poststücke bis 10 kg ohne Wertangabe aus der Schweiz nach Kuba besteht jetzt eine neue unmittelbare Versandmöglichkeit über Lissabon—New York. Das Paketauswechslungsamt Basel 17, dem Poststücke nach Kuba zuzuleiten sind, fertigt wöchentlich 1—2 mal unmittelbare Kartenschlüsse (geschlossene Behälter) für La Havane ab, die ab Lissabon jeden Donnerstag mit amerikanischen Dampfern befördert werden.

276. 23. 11. 40.

Colis postaux à destination de Cuba

(Com.) Une nouvelle possibilité d'expédition directe, via Lisbonne—New-York, a été créée pour les colis postaux jusqu'à 10 kg, sans valeur déclarée, déposés en Suisse à destination de Cuba. Les colis doivent être dirigés sur le bureau d'échange de Bâle 17, qui les comprend, une à deux fois par semaine, dans des dépêches closes directes pour La Havane, dépêches qui partent de Lisbonne chaque jeudi par des paquebots américains.

276. 23. 11. 40.

Telephonverkehr mit Elsass-Lothringen und Luxemburg

(Mitg.) Der Telephonverkehr mit dem Elsass und mit Lothringen ist über Deutschland wieder aufgenommen worden. Die Taxe für ein Dreiminutengespräch beträgt einheitlich Fr. 3.90 bei Tag und Fr. 2.40 bei Nacht. Die Orte im Elsass und in Lothringen sind im internationalen Bureauverzeichnis mit der nähern Bezeichnung Bas-Rhin, Haut-Rhin und Moselle aufgeführt.

Der Telephonverkehr mit Luxemburg wird über Deutschland wieder aufgenommen. Die Taxen betragen vorläufig Fr. 4.30 bei Tag und Fr. 2.60 bei Nacht.

276. 23. 11. 40.

Correspondance téléphonique avec l'Alsace-Lorraine et le Luxembourg

(Com.) Le trafic téléphonique avec l'Alsace et la Lorraine est de nouveau admis en transit par l'Allemagne. La taxe d'une conversation de trois minutes est fixée uniformément à 3 fr. 90 le jour et à 2 fr. 40 la nuit. Les localités d'Alsace et de Lorraine sont indiquées dans la nomenclature internationale des bureaux téléphoniques par la désignation spéciale Bas-Rhin, Haut-Rhin et Moselle.

Le trafic téléphonique avec le Luxembourg est de nouveau autorisé en transit par l'Allemagne. Les taxes sont fixées, pour l'instant, à 4 fr. 30 le jour et 2 fr. 60 la nuit.

276. 23. 11. 40.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik in Winterthur

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der statutengemässen

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 30. November 1940, nachmittags 2½ Uhr, in den Saal des Wohlfahrts Hauses der Gesellschaft eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1939/1940. Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1940/1941.
5. Statutenrevision.

Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht pro 1939/1940, der Entwurf zur Statutenrevision sowie das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 2. Dezember 1939 liegen im Bureau der Gesellschaft vom 18. November 1940 an zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 18. November 1940 an bis 29. November 1940 bezogen werden:

in Winterthur: bei der Schweiz. Bankgesellschaft und an unserer Kasse;
in Zürich: bei der Schweiz. Kreditanstalt und der Schweiz. Bankgesellschaft;
in Basel: bei der Schweiz. Kreditanstalt und der Schweiz. Bankgesellschaft.

Bei diesen Stellen sind die gedruckten Geschäftsberichte zu beziehen.

Winterthur, den 11. November 1940.

P 2268

Namens des Verwaltungsrates:

Der Präsident: Dr. J. Buchli.

Unentbehrlich

a's Nachschlagewerk ist in jedem Betrieb das in der dritten Auflage erschienene

Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände

Es enthält die genauen Adressen, Telefonnummern usw. von mehr als 780 schweizerischen Berufsverbänden und ist mit übersichtlichem alphabetischem Register versehen. Nachnahme-Versand Fr. 2.25 durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1.